

F

- fácil tabána (6375).
- faja kipa muáglö (3219), kip'a muáklö (d.n., 3225).
- falda diá kí (d.n., 1067), njk'é (d.n. 4570), datsí dagi (d.s., 1013), datsí dakj (d.s., 1015), datsí wák diá gí (Uj., 1018), páglö dakj (SJC., 4935), páiglö dakj (SJC., 4942). //— de una montaña (véase ladera).
- falsete (voz de —) tös siléwa (d.n., 6673).
- falta (sin—) jarrée (d.s., 1853).
- faltar (poco) (intr.) shēnawa jia (shēnélwa jia) (d.s., 6091).
- familiar (véase pariente).
- fantasma jué bulu (2376), jué buluí (2377), wí bulu juēnganē (d.n. y Uj., 7523) wíklö (d.n., 7531), juéglēi (Uj., 2379), wí nulu wēnā (SJC. 7525).
- farsante kabél (Uj., 2612).
- fatigado(a) dakóléwa (933), shtiríléwa (16316), shtirínáwa (6318).
- fatigar (a alguien) (tr.) shtiríwa (shtiríól) (6319). //—se (intr.) shtirínā (shtirínél) (6317), jérröwa (jérrélwa) (d.n., 1997), járbēnā (járbénél) (d.s., 1957).
- félix (ornit) (véase tucancillo collarrejo).
- fémur sarré (5393), saré (d.n., 5388).
- feo(a) dakónā (936), dokónā (1258), sölbí (5792), p.u. en SJC.) sulí (d.s., 5893), sulu (SJC., 5896), yuléi (LE., 8165).
- fermentado(a) shkóléwa (6226).
- fermentar (intr.) shkoā (shkóél) (d.n., 6223), shkónawa (shkónélwa) (d.s., 6228), wöshtawa (wöshtáól) (d.s., 7817), shkónewa (shkónélwa ~ shkónéól) (Uj., 6229).
- fermento (con sabor a—) shtáa (d.n., 6313).
- fétido(a) lar sulu (SJC., 4156).
- feto pá jk'á (d.n., 4956), sháwa (d.s., 6060), sh'á wák (Uj., 6131), shówa (SJC., 6301).
- fiar (tr.) péitö (péitél) (5075), pëitö (pëitél) (SJC., 5082); (refl.) jék nānewa (jék nānéól ~ jék nānélwa) (Uj., 2043).
- fibra (muy delgada) shé (d.s., 6095), kshé (d.s., 3937). // —extraída de la corteza del burío ska (d.n., 5710), sáli (Uj., 5341).
- fibroso(a) shéj (d.s., 6097), kshéj (d.s., 3938), sháksha (Uj., 6032).

- fiebre koror (*d.n.*, 3634). // tener_ (*intr.*) kolóna (kolónél) (*d.n.*, 3611).
- fierro tabéli chaka (6382), tabéli yaga (6386), tabéli yaka (6387).
- fiesta dí yö (SJC., 1247). //—funeraria (*véase* velorio).
- figura (*genérico*) máma (SJC., 4232)
- fila (*en*_) ña gataga (*d.s.*, 4647), ña tó gí (*d.s.*, 4736), ña itögé (*d.s.*, 4650).
- filo ka (2588), k'a (*d.n.*, 3281) jané (*d.n.*, 1944), kaa (*d.n.*, 2590).
- filoso(a) jané (*d.n.*, 1945).
- firmamento sibö ktö (5509), dalá bulú jtö (*d.n.*, 949), ká juér (*d.n.*, 2964), k'á juér (*d.n.*, 3312), ká ktö (*d.n.*, 2987), k'á ktö (*d.n.*, 3324), sibö kté (*d.n.*, 5508), dalá bulú (*d.s.*, 948), ká jöí (*d.s.*, 2963), ká ttö (*d.s.*, 3073), kó ktö (*d.s.*, 3818) kó ttö (SJC., 3860).
- flaco(a) síléwa (5657), síl (*d.n.*, 5655), síl dáa (*d.n.*, 5656), sulí (*d.n.*, 5894). //—(*ref. a animales*) batsá (Uj., 262), matsá (*d.n.*, 4290).
- flauta kabé (*d.n.*, 2600).
- flecha sulé (5886), uká bata (7240), uk'á bata (*d.n.* y Uj., 7261), uká bata wö (*d.n.*, 7243) uká ata (*d.n.*, 7237), uk'á ata (*d.n.*, 7258), ikó ata (*d.n.*, 1615), íwö (*d.n.*, 1703), juká bata (*d.s.*, 2399), jugá bata (*d.s.*, 2384), sulé wö (SJC., 5892). //— con dos puntas que se usa para pescar shpó (6307). //—larga ik'ëbulö (*d.n.*, 1608). //—larga (*ant.*) yélé (Uj., 7998).
- flema k'a wölí (*d.n.*, 3301), k'ó wölí (*d.n.*, 3435), kö wölí (*d.n.*, 3780).
- flojo(a) jaléna (1819), jaléna wa (1820), jaléjalé (1818).
- flor (*genérico*) máma wö (4234), wörkua (*d.s.*, y LE. 7781), máma wörkua (*d.s.*, 4236), wöruka (Ch., 7785), wörükëi (Ch., 7786), wörük'ëi (Ch., 7791), wörük'a (Ch., 7790). //—de árbol (*genérico*) kal wörkua (2789). //—de planta o arbusto (*genérico*) tsitsí wö (*d.n.*, 7102), tsitsía (Ch., 7099). //—pequeña de maleza (*genérico*) sh'ër wö (*d.n.* y Uj., 6135).
- floreado(a) (*ref. a telas*) koróro (*d.n.*, 3635), korróo (*d.n.*, 3637).
- flotar (*intr.*) bukanáka (bukanélka) (643).
- fluir (*intr.*) rráksaju (délksaju) (*d.n.*, 5291), yölö (yölól) (LE., 8142), dëgö (dëlgö) (SJC. 1058).
- focha (*ornit.*):—americana dígló wák (*d.n.*, 1134), kokterré (SJC., 3594).
- fogata yögö (8062), yökö (8091).
- fogón yögö (8062), yökö (8091).
- fogoto (*zool.*) (*véase* joboto).
- fondo (de un recipiente) ñák járga (4677), ñák na (*d.s.*, 4684).
- forcejear (*intr.*) chichána (chichánél) (*d.s.*, 784), dichána (dichánél) (SJC., 1085), gachë i iö (gachë i iél) (SJC., 1524).
- fosas (nasales) yík (8021), yík ñala (8031), yík jár (*d.s.*, 8028), yík jané (*d.s.*, 8027).
- fotografía olói (4815), méi (*d.s.*, 4302), wóklëi (LE., 7694), tsá wóklëi (LE., 7035), wëglëi (SJC., 7510), diököl (SJC., 1214).

fotografíar (tr.) olói kukö (olói klól) (4816), méi gugö (méi klól) (d.s., 4303), méi kugö (méi klól) (d.s., 4304).

fragante jalaée (d.n., 1806), jámá (d.s., 1904).

frágil (genérico) dulúu (1387), dulúna (1382), tabána (6375), dölúna (d.s., 1307). //— (ref. a humanos) dalúna (d.s., 987). //— (ref. a objetos) yakéna (SJC., 7908). //— (ref. a vegetales) tabána (d.s., 6376), t'abána (Uj., 6580).

fraile (ornit.) (véase tángara forriblanca).

franjas (de colores dipuestos en —) korróo (d.n., 3637), ksáksá (d.n., 3897), kolóskolos (L.E., 3614).

frazada kapöglö (2828), jék pábuturöglö (Uj., 2045), gopo (SJC., 1542).

fregador (de ollas) u bötsöglö (d.s., 7377), u ttö skuöglö (d.s., 7406).

fregata (ornit.):— grande da wák (SJC., 1022).

freir (tr.) p'íwa (p'íól) (5132), p'ínéwa (p'ínéól) (5130), psha (pshél) (d.n., 5258)

frente wötsá (d.n., 7849), nuwé tsá (d.n., 4626), wö chiché (d.s. 7606), wö kuchéi (SJC., 7713), wö kiché (SJC., 7678), wö gí (SJC. 7633), wö kí (SJC., 7684), //— a (genérico) wö kata ska (d.n., 7663), ñáwösaka (d.n., 4755), wéska (Uj., 7506), wösho (SJC., 7816). //— a (con respecto a una persona) wö mó (d.n., 7740). //— a (con respecto a un objeto) wösaka (d.n., 7795), wösiga (d.s., 7796),

wöshka (d.s., 7806). // estar — a wö k'anébulé (d.n., 7690).

frijol kaní (3023), k'aní (d.n. y Uj., 3330); (ant.) atulí (Ch., 73). // — chiricano k'aní wö batútu (Uj., 3337).

fringilo (ornit.):— de muslos amarillos shok (SJC., 6292). //— piquiagudo shok (SJC., 6292).

frío(a) tsé (7043), tséna (7046), tsée (d.n., 7044), damat (L.E., 988). //— (ref. al tiempo) ká tséna (3076), k'á tséna (d.n., 3346). // hacer— (voz indef.) ká tséna (ká tsénél) (3076), k'á tséna (k'á tsénél) (d.n., 3346). // tener— (intr.) tséna (tsénél) (7046), tsénatë (tsénéltë) (d.s., 7047).

frito(a) pí (d.n., 5128), pí (d.s., 5126), pí (Uj., 5142).

frotar (tr.) pásigö (pásél ~ pásikél ~ pásiglél) (5009), pásikö (pásél ~ pásikél ~ pásiglél) (5010). // — un objeto alargado (tr.) kuö tkö (kuö tkél) (d.n., 4077), k'uö tkö (k'uö tkél) (d.n., 3463).

fruta:— que está todavía verde para ser comida pulúpulu (d.s., p.u. en d.n., 5270), p'lö (Uj., 5144), p'löp'lö (Uj., 5145). // — que empieza a madurar pá malur (d.s., 4982). // — que tiene el color característico de su madurez malúténa (4229). // una— parecida a la granadilla kuná yeke wö (Uj., 4143). // — dorada (dendr.) bolók (Ch., 543). (Véase fruto).

fruto:— de árbol (genérico) kal wö (2781), kó bata kal wö (3798). // — de cítrico (genérico) ásh wö (L.E. y SJC., 67), jásh wö (L.E., 1861), jásh wölí

(L.E., 1862). // del cacao tsurú wó (7212). // de musácea (genérico) chamq (760), chimq (835), chomq (884). // de musácea tostado ní (d.s., 5126), p'í (Uj., 5142). // del nance sulú bek (d.n., 5897).

fuego yögö (8062), yökó (8091), yögö gata (d.n., 8066), yögö kata (d.n., 8070), yökó gata (d.n., 8096), yökó kata (d.n., 8101), chökó (d.s., 867), chkó (d.s., 852), wókata (d.s., 7662), bó wó (SJC., 566). // fatuo yökó bakalí (8093), bakalí yögö (d.n., 163), bakalí yökó wórkua (d.s., 164), jué bulu tsaní (Uj., 2378).

fuera (de aquí) bá yuínj (d.n., 310), bá yöksa (d.n., 308), bá yuí (d.n., 309).

fuerte takí (d.n., 6412), tökéë (d.n., 6658), takí (Uj., 6410), tagí (Uj., 6398), tögí (Uj., 6646), t'akí (L.E., 6586). //

_(ref. a un sabor) shkóo (d.n., 6200). // _ (ref. a la voz de una persona) jipa (Uj., 2183).

fuerza dakílí (d.s. 928), tagílé (Uj., 6400), takílé (Uj., 6413), töglílé (Uj., 6648). // con _ dö-löébö (d.s., 1294). // hacer_ (intr.) chichána (chichánél) (d.s., 784), dichána (dichánél) (SJC., 1085), gachë i iö (gachë i iél) (SJC., 1524).

fugazmente júrë (d.s. 2581), júrra (d.s., 2583).

fumar (tr.) suwö (súl) (5943), duwa sawö (duwa súl~duwa suwél) (1410), sawö (súl) (SJC., 5426), dawa suwö (dawa súl) (d.s., 1030).

funeral bikésöglö (d.n., 434), wapë-bölö tsá (d.s., 7459).

fusil móglö (4378), móklö (4396), mógöl (SJC., 4387), móló (SJC., 4410).

fusta kso bata (d.n., 3918), ksa bata (d.s., 3877), búglö (Uj., 637), k'öyöglö (Uj., 3438).

G

gafas wöbla iöklö (*d.n.*, 7572), wö jiöklö (*d.n.*, 7650), wa sawaglö (*d.s.*, 7495), wöbla gí tkénaga (*d.s.*, 7571), wö gí tkénawa (*SJC.*, 7634), wö kí tkénawa (*SJC.*, 7685).

gajo (de fruta de cítrico) táglö (*Uj.*, 6402).

galán (sin ventura) (*ornit.*) (véase jabirú).

gallego (*zool.*) (véase basilisco).

gallina óshkoro (4850), jóshkoro (*d.s.*, 2306), áshkoro (*Ch.*, 64). //— de agua (*ornit.*) (véase focha americana). //— de ciénaga (*ornit.*) (véase rascón cuelligrís). //— de monte (*ornit.*) (véase tinamú grande). //— de palo (*zool.*) (véase iguana, garrobo).

gallinácea (*genérico*) óshkoro (4850), jóshkoro (*d.s.*, 2306), áshkoro (*Ch.*, 64). //— desplumada (*genérico*) tsalú (*SJC.*, 7002).

gallinazo (*ornit.*) (véase zopilote negro).

gallinero óshkoro wí (4858).

gallinita (*bot.*) (véase cuchillo). //— (*ornit.*) (véase codorniz pechicastaña).

gallito (véase refrigerio). //— de agua (*ornit.*) (véase jacana cen-

troamericana). //— de la selva (*ornit.*) (véase gallito hormiguero carinegro).

//— de monte (*ornit.*) (véase perdiz montañera). //— hormiguero cabe-

cinegro (*ornit.*) tipö duí (*Uj.*, 6567), shötkölö (*SJC.*, 6285). //— hormiguero carinegro (*ornit.*) chubék (*d.n.*, 889), tipö duí (*Uj.*, 6567), tsá wák duí (*Uj.*, 6943).

//— hormiguero pechicastaño (*ornit.*) tipö duí (*Uj.*, 6567), shötkölö (*SJC.*, 6285).

gallo óshkoro jayë (4852), jóshkoro jayë (*d.s.*, 2307), áshkoro jayë (*Ch.*, 65).

gamalote (*bot.*) tsuí rö klö (*d.n.*, 7190), baká (*SJC.*, 170).

ganadera (*ornit.*) (véase pavón grande).

ganancia pátóna (*d.s.*, 5039).

ganar (*refl.*) jék glágö (jék glëlgö) (2024), jé glágö (jé glëlgö) (*SJC.*, 2012), jé löga (jé lëlgä) (*SJC.*, 2076). //— un salario (*tr.*) toná (tonél) (*d.s.*, 6634).

gancho (para bajar frutas) k'alí (*d.n.*, 3357), klíga (*Uj.*, 3506). //— para bajar pejibayes k'aríka (*d.n.*, 3296).

garceta (*ornit.*):— grande pulá (*d.n.*, 5267).

- garcilla (*ornit.*):— bueyera bága duí (*Uj.*, 139), köís (*SJC.*, 3686).
- garganta biró (467), pölö (5222), sulé ñāla (*d.n.*, 5890), píró wö (*SJC.*, 5112).
- garrapata (*ent.*) kal wál (2778), kás wák (*d.n.*, 2864), k'ás wák (*d.n.*, 3297), kárru wák (*SJC.*, 2850), súru wák (*SJC.*, 5918).
- garrapatero (*ornit.*):— pigniestriado (*véase garrapatero tijo*). // — piguiliso dolo (1261), kabáio ñá wák (*Uj.*, 2596), oló wógiri (*SJC.*, 4834), oló tságú (*SJC.*, 4831). // — tijo kasirí wák (*d.n.*, 2862), píkos (*d.n.*, 5094), ölö kága (*SJC.*, 4882).
- garrobo (*zool.*) só (5757), jaká (*d.n.*, 1759), jákák (*d.n.*, 1760). // un — de color verde intenso kalí mígö (*Uj.*, 3002). // un — muy pequeño que vive entre las piedras yiba tsirígö (*Uj.*, 8017).
- garrote kal wölbí (2788), kal wógichi (*Uj.* 2784), tkétkö (*SJC.*, 6830).
- garúa mo alí (*d.n.*, 4370), mo p'ū-néi (*d.n.*, 4417), duwás mulá-na (*d.n.*, 1415), kalí muléi (*d.s.*, 3005), ká wö riö p'ūnéi (*d.s.*, 3099).
- garza (*ornit.*) (*genérico*) kulá (*d.n.*, 4014), dáwás (*Uj.*, 1021), óki (*SJC.*, 4790). // — agami óki (*SJC.*, 4790). // — azul pulá (*d.n.*, 5267), dáwás (*Uj.*, 1021). // — ceniza (*véase garza azul*). // — de ganado (*véase garcilla bueyera*). // — real (*véase garceta grande*). // — de sol bisērērē (*Ch.*, 474), dítsöilölö (*Uj.*, 1237). // — tigre colorada óki (*SJC.*, 4790). // — tigre cuellinuda óki (*SJC.*, 4790), karrár (*SJC.*, 2847). // — vaquera (*véase garcilla buyera*). // — ventricastaña (*véase garza agami*).
- garzón (*ornit.*) (*véase garza azul*). // — soldado (*véase jabirú*).
- gasa shalá (*d.s.*, 5983), shalála (*d.s.*, 5984).
- gastado(a) (*ref. a objetos de madera*) wáshkèlè (*Uj.*, 7467).
- gatear (*intr.*) shkö jula któ wa (shkèl jula któ wa) (6206), shkö kèkè (shkèl kèkè) (*SJC.*, 6208).
- gatillo (de arma) kal wöglöga (*d.s.*, 2785), móglö ka (*d.s.*, 4380), móklö ka (*d.s.*, 4398), kár (*d.s.*, 2832).
- gato wíshka (*d.n.*, 7541), míchi (*d.s.*, 4335), pús (*LE. y SJC.*, 5276); (*fam.*) ñéö (*d.s.*, 4769). // — de monte (*zool.*) satálá yaalá (*d.n.*, 5406). // — manchado (*zool.*) (*véase tigrillo*). // — tigre (*zool.*) (*véase tigrillo*).
- gavilán (*ornit.*) (*genérico*) pú (5279), p'ú (*d.n. y Uj.*, 5160). // — du kuéö (*Uj.*, 1356). (*Véase gavilán ratonero aludo, ratonero de Swainson*). // — blanco shālīā (*d.n.*, 6038), shālīē (*SJC.*, 6040). // — cabecigrís tsapiñā (*SJC.*, 6932). // — cangrejero köö (*Uj.*, 3734), tsapiñā (*SJC.*, 6932). // — Cooper uká (*SJC.*, 7236). // — chapulinero shālīē (6039), du p'ú (*d.n.*, 1391). // — chiquito shuwík wák (*SJC.*, 6355). // — gris tsukusíl (*d.n.*, 7197), yökuékué (*Uj.*, 8131). // — negro yé isulé (*d.n.*, 7954), tkabē rru (*SJC.*, 6792). // — nochero kówó (*d.n.*, 377). // — pajarero pú du

name (Uj., 5280), p'ú du name (Uj., 5161). //— pechinegro ják p'ú (d.n., 1786), ákkuëa (SJC., 15), jákkuëa (SJC., 1778). //— pescador (véase águila pescadora). //— pollero véase gávilán ratonero aludo). //— ranero kuíë (Uj. 4117), ákkuëa (SJC., 15). //— ratonero aludo du kuéó (Uj., 1356). //— sabanero kéok (SJC., 3166). //— silbero (véase gávilán negro). //— tijeretilla (véase elanio tijereta). // un_ grande, negro y con el pecho blanco kókóbí (d.n., 3699). //— (dendr.) pú (5279), sus (d.n., 5921), p'ú (Uj. 5160).

gavilana (bot.) (véase capitana).

gavilancillo (bot.) tiös (SJC., 6558).

geme ula wóshki (SJC., 7322).

generación kuólit (d.s., 4064), kuólira (d.s., 4063).

género (ref. a telas) suwá (5923).

generoso(a) sér dö báa ramá (LE., 5489).

gente pé (5079) //— (ref. a la población indígena) sé (5441), séwá (5463) sé jéwá (d.n., 5444).

gesticular (intr) káka shö (káka yéi) (d.s., 2974).

gesto wö ia (d.n., 7637).

gira (algo que_ circularmente) shkítshkít (d.n., 6187), shkirítshkirít (d.n., 6186), shkirírshkiri (d.n., 6185), shkiríri (d.s., 6184).

girar (hacer_) (tr.) wóbuturu (wóbutlél) (7602).

girasol (bot.) jukulí wö (d.s., 2413).

glande kí wö bata (3249), malék tságú (4221), kí wóshki (d.s. 3253).

glotón(a) chakéibí (740).

gobernar (intr.) pá tköwá kí (pá tkélwá kí) (d.s., 5051).

golofa (ent.) tikísh (d.n., 6547), kaplásh (SJC., 2823).

golondrina (ornit.) (genérico) bachis (SJC., 129). //— azul y blanca (véase golondrina culinegra). //— culinegra jabos (d.n., 1740), tabé (SJC., 6389). //— tijereta sibö du (SJC., 5505). // una_ grande jirbí (LE., 2187).

golondrón (ornit.) (véase vencejón collarejo, martín pechigrís, martín purpúrea).

golpear (con un objeto alargado) (tr.) ppö (búglél ~ búkél) (5238), jpö (jpél) (d.n., 2367), méwawá (méólwá) (d.n., 4326), kpö (búl ~ búglë ~ kpél) (d.s., 3875), bö (búl) (Uj., 573), pá jpö (pá búglë) (SJC., 4959). //— con un objeto redondo (tr.) tiö (tél ~ tel) (6553).

golpedoble (ornit.) (véase carpintero picoplata).

goma (véase hule).

gongolona (ornit.) (véase tinamú pizarroso).

gordo(a) ólébö (4789), olé (4800), mülí (4450), chakáébö (738), yakáébö (7897), óléë (4801), ónáka (d.n., 4840), yakáa (d.n., 7896), sípölä (d.n., 5617), sipö (d.n., 5618), ónáwá (d.s., 4841), shápölä (d.s., 6000), sipölö (d.s., 5616), yaká (SJC., 7895).

gorgojo (ent.) (genérico) pó (5228), pó ñá (5234), p'ó (Uj., 5157), p'ó wák (Uj., 5158). //— del frijol k'aní wák (d.n., 3336),

- kaní p'ó wák (d.s., 3031). // —del maíz seco joó (d.n., 2296), oó (d.n., 4843), joó í (d.n., 2297). // un—klí wó (SJC., 3510).
- gorrión (ornit.): — común shátará (6058). // —de montaña (véase jacamar grande).
- gorro tsá k'uó (d.n., 6981), tsáú kí tkéna (d.n., 7029), tsákú tkéna (d.s., 6998), tságú tkéna (d.s., 6971), kálbá tiöglö (d.s., 2993).
- gota wó riö (7776), ká wó riö (d.n., 3098).
- gotear (intr.) wó riö jolónawá (wó riö jolónáól) (d.s., 7777).
- gotera kalí riö (d.n., 3008), kalí diö (d.n., 2998).
- goterón kalí wó (3012).
- gracia (vital) arrukó (d.n., 59), rrukó (d.n. 5296).
- igracias! wíktebala (7534), wíkte-la (d.s., 7535), wíste (SJC., 7540).
- gramínea (bot.): una—cuyas cañas se usan en la elaboración de flechas k'ók wó (d.n., 3381). // una — muy fina y de color verde claro que aparece después de las quemadas kóchi jár (d.s., 3666). // una—que crece en las orillas de los ríos sísuwé (d.n., 5628). // una—tsuwí talá (d.n. 7222). // una—bága kuó (SJC., 143).
- gran (curré negro) (ornit.) (véase tucán pico bicolor).
- granadera (ornit.) (véase pavón grande).
- granadilla (bot.) simí (d.n. 5576), jólu wó (d.n., 2294), kuná yake wó (Uj., 4042), batós (Uj., 250) örmémé (SJC., 4889). // — bellísima (dendr.) kumélbö (d.n., 4139).
- granadillo (dendr.) (véase papaya de mico).
- grande taí (6488), taí böli (6489), bulú (694), bírbli (508), bëryë (d.s., 408).
- granizo siwá yaka (d.s., 5701).
- grano (genérico) wó (7551), wó kuchírala (d.n., 7718). // — de la piel wólí (7729), bitsílí (492), dúlbö (d.n., 1367).
- granulado(a) (ref. a superficies) kséila (d.n., 3909), sëira (d.n. 5466), kséiga (d.s., 3908), yarée (d.s., 7964).
- grasa ól (4796), kiö (3211).
- grasoso(a) ólébö (4798).
- grave (ref. a un enfermo) kabí (d.s., 2615).
- graznar (intr.) kulí buláwagé (kulí buláólgé) (d.s., 4020).
- grillo (ent.) (genérico) shélek (d.n., 6083), shéle (d.s., 6079), kó gó wák (d.s. 3810), tsíwátsée (Ch., 7103), shéli (Uj., 6087). // — común shélek (d.n., 6083), shéle (d.s., 6079), tsíwátsée (Ch. 7103), shéli (Uj., 6087).
- gripe mülá (4446), t'ó (d.n. y Uj., 6596), malá gacha (d.s., 4206), tó (SJC., 6621).
- gris (neutro) dolódoloyéna (d.n., 1263) mülú (d.n., 4460), batúlbátul (Uj., 254), bakalúu (SJC., 166), bakalúlu (SJC., 165), bí (LE., 415). // — claro bukulúlu (d.n., 662), bukulúluyéna (d.n., 664), batúlbátu (Uj., 253), mülúmülü (Uj., 4475), batútu (SJC., 258). // — muy oscuro dolólo (d.n., 1265), dolóna (Uj., 1267), ye ramá (Uj., 7963). // — muy tenue bukulúlu (d.n., 662), mu-

lúna (Uj., 4476), batútu (SJC., 258). // — oscuro dolódo-loyēna (d.n., 1263), mułú (d.n., 4460), sialí (d.n., 5643), batúna (Uj., 255), yénayé (Uj., 7962), batútu (sjc., 258), dolóló (SJC., 1265). // — plomizo oscuro batúbatú (Uj., 254). // — (ref. a la piel de algunos mamíferos) baklísh (d.s., 179).

gritar (intr.) ána (ánél) (100), kula (kulél) (d.n., 4124), kulú (kúlú) (SJC., 4134), óna (ónél) (SJC., 4902).

grito ár (105).

grosería tsulé (7199), sulébölö (d.s., 5883), kówabölö (d.s., 3773) k'ówabölö (Uj., 3434). // decir una — (intr.) tsulébölö (tsuléblél) (7200), tsuléibölö (tsuléiblél) (d.n., 7201), tsuléiche (tsuléitél) (d.n., 7202).

grosero(a) (ref. a humanos) kái shö (d.n., 3111), kēsiga (d.s., 3144).

grosso(a) (genérico) kipáa (3215). // — (ref. a humanos). burrí (SJC., 712). // — (ref. a humanos y animales) shköö (d.n., 6216). // — (ref. a maderas y troncos) sharróo (d.s., 6009). // — (ref. a telas) burrí (Uj., 712). // (ref. a objetos alargados) baléë (d.n., 209), jöö (d.s., 2340), jótké (SJC., 2366).

guabillo (dendr.) sulí (5893), skuék (Uj., 5749).

guabina (inct.) bo (517), shú wák (SJC., 6353).

guabito (dendr.) (véase guabillo).

guabo (dendr.) (genérico) sílbö (d.s., 5572) sígöbö (SJC., 5653). // — de Castilla (véase guabo real). // — machete

sírbölí (SJC., 5622), tsírbölí (SJC., 7081). // — peludo t'ána (d.n., 6594). // — real suék (5861), sírbölí (SJC., 5622), tsírbölí (SJC., 7081). // — salado (véase guabillo). // — silvestre pul (5266), pulu (d.n., 5269). // un grande walóa (7447). // un — pequeño buklúsh (d.n., 653). (Véase hombrón).

guacal tká (6803), tkó (6910). // — exclusivo en el que bebe una mujer durante su período menstrual kó wa yóglö (d.s., 3776).

guacalillo tsué (d.n., 7180).

guacamayo (ornit.) (genérico) pá (5067), kötsú (Uj., 3770). // — rojo kuká (4118). // — verde mayor uká (SJC., 7252). // — (bot.) oló náukó klö (4823), chichálítö (Ch., 783), biábía (SJC., 416).

guácimo (dendr.) kuyér (d.n., 4099), kal kí (d.s., 2739).

guaco (ornit.) tsapiñá (SJC., 6932). // — crestado tsái (d.n., 6920).

guachipelín (dendr.) shíglá (d.s., 6109).

guacho (zool.) (véase iguana, garrobo).

guagra (dendr.) shkuá (6232).

guaitil (dendr.) tsibö (d.n., 7051).

guanábana (dendr.) ksá (3893), ksö (3925).

guanacaste (dendr.) ipe kilík (d.n., 1643), kölö (d.s., 3718), klö (Uj., 3519). // — macho mq dalá (d.n., 4373).

guápiles kolo (3826), klo (Uj., 3568).

guapinol (dendr.) tkamá (d.n., 6798), tamá (Uj., 6490). // — negro (véase caracolillo).

- guarapo yélè (*d.s.*, 7999).
- guardar (*tr.*) bölöwá (blélwá) (603), balö (balër) (*d.s.*, 218).
- guardián (del usécar) k'ónānā (*d.n.* y *Uj.*, 3419), kökukö (*d.n.* y *Uj.*, 3706).
- guaro (*véase* aguardiente).
- guarumo (*dendr.*) k'öl (3708), k'öl (*d.n.* y *Uj.*, 3411). //— de montaña köl surúnā (*d.s.*, 3721), k'öl surúnā (*Uj.*, 3415).
- guastomate (*bot.*) balo wö (*Uj.*, 217).
- guatusa (*zool.*) shulé (6364), shulé (*d.n.*, 6363), shulék (*Uj.*, 6365), shulík (*SJC.*, 6367). //— (*dendr.*) (*véase* quira).
- guavillo (*dendr.*) p'úl (*Uj.*, 5159).
- guayabo (*dendr.*) sholí (6295), shalí (*SJC.*, 6037), shuná (*SJC.*, 6368).
- guayacán (*dendr.*) köbá (*d.n.*, 3653), sulürkë (*d.n.*, 5900), kal wörkua kokónā (*Uj.*, 2790).
- guerra nā jbö (*d.n.*, 4655), nā jpë (*d.s.*, 4660).
- guía wötsá (*d.n.*, 7849), sá wötsá (*d.s.*, 5427), móso (*d.s.*, 4422). //— león (*ornit.*) (*véase* cuclillo listado).
- guiar (*tr.*) wötsá (wötsél) (7849), wöksétsá (wöksétsél) (*SJC.*, 7707).
- guichichi (*ornit.*) (*véase* pijije común).
- guijarro ják wö (*d.s.*, 1796), ják wö jálabóka (*SJC.*, 1797). //—s de colores llamativos que se encuentran en el lecho de los ríos ják ñéila (*d.n.*, 1785), ják wö mál (*SJC.*, 1801).
- guineo (*bot.*) (*genérico*) chīmō tsí (*d.n.*, 836), s kō chamō (*d.s.*, 5745), kal bí (*Uj.*, 2710). //—cuadrado arásh (*d.n.*, 56), sho (*d.s.*, 6241), shóo (*Uj.*, 6247) ká chamō (*SJC.*, 2940). //— dominico kélbīli (*SJC.*, 3141). //— morado arásh (*d.n.*, 55). // un tipo de— dominico chógolo (*Uj.* 859). // un tipo de—s cortos y gruesos shöt (*Uj.*, 6279). (*Véase* pelipito).
- guiñar (*intr.*) wöbla wötiö (wöbla wötél) (*d.s.*, 7585).
- güirrisa (*zool.*) (*véase* iguana, garrobo).
- guitite (*dendr.*) tsulúr kō (*Uj.*, 7206).
- gusanera chichó ñá (*d.s.*, 799) dichó ñá (*SJC.*, 1092), göchöwa (*SJC.*, 1546).
- gusanilla já (1730).
- gusano (*genérico*) jí (2209), chichóñá (*d.n.*, 799), í (*SJC.*, 1712). //— ciprés o ciprecillo chí gō dokó (*Uj.*, 803), chégo dokó (*d.s.*, 771). //— come palo ulé (7326) //— chancho kōchi jí (*SJC.*, 3667). //— de la papaya kichó jí (3190). //— del banano ulé (7326). //— del maíz kuō jí (*d.s.*, 4054), ikuō chichóñá (*d.n.*, 1618), yölí (*LE.*, 8140). //— perico sing ipë (*d.n.*, 5581) sing blá kō (*SJC.*, 5580). //— tigre kúti (4091), namá rokói (*d.n.*, 4541), namá dokói (*d.n.*, 4519). // un— negro jí bakō (*d.n.*, 2227) jí bökō (*d.n.*, 2228). // un— pequeño, peludo y de color rojizo dablágō (*d.s.*, 908). // un— pequeño y de color negro dokó (1255). // un— que pica ip'ë (*d.n.*, 1646). // un— verde que tiene una espina en la mitad de la cabeza

ksó jí (SJC., 3926). (Véase joboto, totolocuí).
gustar (intr.) wóatsa (wóatséi)

(7559), wóatséwa (wóatséi-
wa) (7661), wóatsö (wóatséi)
(SJC., 7563).

H

haber (*intr.*) tsó (7172) kátkë (2894), gátë (*Uj.*,; *p.u. en L.F. y SJC.*, 1530), karö (*SJC.*, 2840). // no — kúna (4140).

habitar (*intr.*) sēna (sēngl) (5482), sēng (sēngl) (5486).

hablador(a) ttēlbí (6699).

hablar (*intr.*) ttö (utél ~ ttél) (6705). // — de negocios (*intr.*), tté sō (tté sál) (*d.s.*, 6692), ttē sō (tté sál) (*d.s.*, 6700). // — de otra persona (*tr.*) sigá shö (sigá yél) (*d.s.* 5523), siká shö (siká yél) (*d.s.*, 5544). // — mal de alguien (*tr.*) sigá shö sölbí (sigá yél sölbí) (*d.s.*, 5524), sika shö sölbí (siká yél sölbí) (*d.s.*, 5545).

hacedor yuwábë (*d.s.*, 8179).

hacendoso(a) yuwēlbí (8182).

hacer (*materialmente*) (*tr.*) wá (ól) (7487), yuwö (yúl ~ yól) (8185). // — adelgazar (*tr.*) sjmanawa (sjmánglwa ~ simánaól) (5962). // — a alguien mal de ojo (*intr.*) yulécha (yuléttél) (*d.s.*, 8168), yucha (yuléttél) (*SJC.*, 8158). // — amistades (*intr.*) ña liégö (ña liégál) (*d.n.*, 4704), sēna böë ña ra (sēngl böë ña ra) (*d.s.*, 5483). // — bromas con expresiones o

sobre asuntos vulgares (*intr.*) tsulébölö (tsuléblél) (7200), tsulébölö (tsuléblél) (*d.n.*, 7201), tsuléiche (tsuléitél) (*d.n.*, 7202). // — caer (*tr.*) jáwa (jáól) (1975), wöyēna (wöyél) (7862), wöyēna júami (wöyél) júami (7863), ká tiö (ká téll) (*d.s.*, 3072). // — caer desde muy alto (*tr.*) ká sháë jáwa (ká sháë jáól) (*d.n.*, 3062). // — callar (*tr.*) sjwábölö (sjwáblél) (5684), sjwátíö (sjwátél ~ sjwátél) (5695). // — un camino despejando el follaje (*tr.*) ñala bata tiösa (ñala bata télsa) (*d.s.*, 4692). // — caso (*tr.*) kúgö (kúgál) (*d.s.*, 3980), kukö (kúkál) (*d.s.*, 3999). // — cosquillas (*tr.*) kipa biö (kipa bíl) (*d.s.* 3216). // — chistes (*intr.*) káyuwö (káyúl) (*SJC.*, 3108). // — dormir (*tr.*) kapēnáwa (kapēnglwa ~ kapēnáól) (2817). // — engordar (*tr.*) ólga tkö (ólga tkél) (*d.n.* 4802). // — enojar a alguien (*tr.*) kuatkö (kuatkél) (*d.n.*, 4110), kuatköwa (kuatkélwa) (*d.n.*, 4112), k'uatköwa (k'uatkélwa) (*d.n.*, 3468). // — fuerza (*intr.*) chi-

chána (chichániél) (*d.s.*, 784),
 dichána (dichániél) (*SJC.*,
 7085), gachē i iö (gachē i iél)
 (*SJC.*, 1524). //— girar (*tr.*)
 wöbuturö (wöbutlél) (7602).
 //— hervir (*tr.*) popónawa (po-
 pónélwa ~ popónáól) (5213),
 p'op'ónawa (p'op'ónélwa ~
 p'op'ónáól (*d.n.*, 5154), wö-
 böchöwa (wöböchélwa) *d.s.*,
 7590), wöbachöwa (wöba-
 chēlwa) *d.s.*, 7556). //— mue-
 cas (*intr.*) kākā shö (kākā yél)
 (*d.s.*, 2974). //— pasar algo
 por un hueco (*tr.*) pá tkösa (pá
 tkēlsa) (5048). //— señas
 (*intr.*) jula káshö (jula káyél)
 (2423), ula káshö (ula káyél)
 (*SJC.*, 7290). //— sonar (*tr.*)
 buláwa (buláól) (676). //— so-
 nar instrumentos de viento
 (*tr.*) siwé bulána (siwé bulánél)
 (*d.n.*, 5703). //— sonar las co-
 yunturas de los dedos de la
 mano (*tr.*) julas kö bata wöyö
 (julas kö bata wöyél) (*d.s.*,
 2463), julas kö wöyö (julas kö
 wöyél) (*SJC.*, 2475). //— sudar
 párinawa (párinélwa ~ párina-
 ól) (5002). //— sufrir (*tr.*) dölö
 ssö wa (dölö ssél wa ~ dölö
 ssö ól) (1304). //— surcos para
 construir un rancho (*tr.*) ka pá
 biö (kǎ pá bíl) (*d.s.*, 3039). //
 — una presa para pescar (*tr.*)
 kér jia (kér jiel) (*d.s.*, 3117). //
 — un trato (*intr.*) t'üwa hölö
 (t'üwa blél) (*Uj.*, 6615).

hacia: — atrás jéitērēwa (*d.n.*,
 1981), nēkwā (*d.n.*, 4767),
 itówa (*d.s.*, 1962). //— otra
 parte tkámj (*d.s.*, 6800).

hacha bak (154).

ihágalo (rápido!) bákú (*d.s.*, 191).

halcón (*ornit.*) (*genérico*) pú
 (5279), p'ú (*d.n. y Uj.*, 5160).
 //— barreteado sál pí (*Uj.*,
 5357), kirégö (*SJC.*, 3230). //
 — de monte collarejo sök pú
 (*Uj.*, 5789), sök p'ú (*Uj.*,
 5748), akkuča (*SJC.*, 15).

halitosis k'a núl (*d. y Uj.*, 3291), kö
 núla (*d.s.*, 3730).

halo (de la luna) sí ta mj (*d.n.*,
 5630), shkabéi (*d.n.*, 6139),
 shkabá (*d.s.*, 6138). //— del sol
 shkabéi (*d.n.*, 6139), shkabá
 (*d.s.*, 6138).

hallar (*véase encontrar*).

hamaca kipö (3226), göpö (*SJC.*,
 1548).

hambre balí (211), tsí (*Uj.*, 7104).
 // tener — (*intr.*) balitē stáwa
 (balitē skotél) (*d.n.*, 215), balí
 shatē (balí yéltē) (*d.s.*, 214),
 jér dölöna (jér dölönel) (*SJC.*,
 2109).

hasta: — ahora jí kepa (*d.s.*, 2169) //
 — allá jamí i ska (*d.n.*, 1918),
 bicho jamí göta (*d.s.*, 422), bi-
 cho mj göta (*d.s.*, 424). //
 — allí bicho jamí ska (*d.s.*,
 423), bicho mj ska (*d.s.*, 425).
 // — aquí dö (*d.s.*, 1279). //
 — un determinado lugar dömj
 (1308), ska bö (5708), bicho
 (*d.s.*, 421). // i luego! mé-
 pa (*d.n.*, 4320), mápa (*d.s.*,
 4283), éwang (*d.s.*, 1494).

hechicero jawá (1866), juwá (*SJC.*,
 2534) juá (*SJC.*, 2369).

hechizar (*intr.*) yulēcha (yulētél)
 (*d.s.*, 8168), yucha (yülētél)
 (*SJC.*, 8158).

hecho(a): — de yölē (*d.n.*, 8138). //
 — por yabí (7885).

heder (*intr.*) alana sulí (alanél sulí)
 (*SJC.*, 29).

hediondo(a) núu (4620), jala salí (d.n., 1814), sáliée (d.n., 5344), nú jalar ta (d.s., 4603), jalar sulí (SJC., 1812), lar sulu (SJC., 4156).

hedor sáliíi jala (d.n., 5345).

helecho (genérico) sék (5467), séklié (d.n., 5469), sékliék (d.n., 5470), ká tsís (d.n., 3078), dö-ch'ík (d.n., 1284). // un_ arbóreo de hojas muy pequeñas shilá bata (d.n., 6119). // un_ arbóreo medicinal (*Sphaeropteris aterrma*) sína molaskúka (SJC., 5667). // un_ pequeño (*Pteridophyta*) sirör (Uj., 5625). sibé (SJC., 5500). // un_ kachú gö (SJC., 2645).

hematoma ténayë (d.n., 6529), wö-
naşiga (d.s., 7746), ós (d.s., 4847).

hembra (ref. sólo a animales) aláki (25), láki (d.s., 4155).

hemorroides shö (Uj., 6257).

hender (tr.) shága (shélgá) (d.s., 6027), shása (shélsa) (d.s., 6053).

hendidura dochói (d.n., 1252).

heredar (tr.) dalí ña jugö átana (dalí ñá jugö átana ~ dalí ña jugö átanel) (d.s., 972).

herida shkánawa (6161), shkálé (d.n., 6148), shkáne (d.n., 6162), yálbö (d.n., 7921), shká (d.s., 6144), shkálétö (Uj., 6153), shkáná (Uj., 6160), shkólíwa (SJC., 6227).

herir (con un instrumento punzo-cortante) (tr.) bikö (bikéi) (448), shkáwa (shkáói) (6166), shkánawa (shkánaól) ~ shkánélwa (6161), shkáa (shkáéi) (d.n., 6145), tköksa (tkéiksa) (d.n., 6900), bakö (bígléi) (d.s., 184), shkánéwa

(shkánéól ~ shkánélwa) (d.s., 6164), shkówa (shkóól) (d.s., 6231).

hermana: — (dicho por un hombre) kuta (4087), guta (1559), táta (d.s., 6475). // — (dicho por una mujer) el (1460), ela (SJC., 1461), éгла (SJC., 1438). // — mayor nuléi (d.s., 4612). // — menor (dicho por un hombre) kuta bötáskö (d.s., 4090); (dicho por una mujer) tsítsék (Uj., 7140), tsítségé (Uj., 7139).

hermano: — (dicho por un hombre) el (1460), éгла (SJC., 1438). // — (dicho por una mujer) aké (12), kë (3123), éгла (SJC., 1438). // — mayor (dicho por un hombre) kibí (3179), kabí (2615). // — menor (dicho por un hombre) tsítsék (7140), tsítségé (Uj., 7139), bacha (Uj., 117).

hermoso(a) böë (580), baa (111), balíi (Ch., 212), bá (Uj., 110), bawö (Uj., 306).

hernia tulí wö (d.s., 6773), jér bata talanága (d.s., 2101).

herradura klö tkö wö tiöklö (d.n., 3565).

herrumbrado(a) kol ñá (d.n., 3825).

herrumbre kol ñá (d.n., 3825), kol ñá (d.n., 3604), jokló (d.s., 2280), koló ñá (SJC., 3612), jolí (SJC., 2334).

hervir (intr.) popóna (popónéi) (5212), p'op'óna (p'op'ónéi) (d.n., 5152), p'op'ónaga (p'op'ónéiga) (d.n., 5153), t'u-wö (t'uwél) (d.n., 6608), wö-bachö (wöbachél) (d.s., 7555), wöböchö (wöböchéi) (d.s., 7589), wöbuchö (wöbuchél) (d.s., 7593).

- hidrofobia sipõ bölö (5615), sipõr (d.n., 5619).
- hiel ké (3122), k'ě (d.n. y Uj., 3361), k'ě (d.n., 3355).
- hierba (genérico) kó gõ (3806), kó kö (3815). // una_ que huele como naranja y cuya infusión se usa para aliviar jaquecas táyigilík (SJC., 6501). // una_ pequeña de color negro õsh (Uj., 4890), õsh ñá (Uj., 4892). // _s que usa el suquia para las curaciones sirík (Uj., 5623).
- hígado jér (2094), ér (1515), jér wõ (d.s., 2128), én (SJC., 1509).
- higuerilla (dendr.) kiréa (Uj., 3228).
- higuerón (dendr.) datsí (1011), talíki (d.n., 6443), chuak (d.n., 888), duchá (d.s., 1325). // _chilemate (véase chilemate).
- hija yaba (7876), yaba busí (7877), yiba (d.s., 8016).
- hijastra yaba (7876), yaba busí (7877), yiba (d.s., 8016), yabashõtõnē (d.s., 7884).
- hijastro yaba (7876), yaba jayéwa (7878), yiba (d.s., 8016), yabashõtõnē (d.s., 7884).
- hijita yabalá (7880), yablá (7886), yabalá busí (7881), táta (d.s., 6475).
- hijito yabalá (7880), yablá (7886), yabalá jayéwa (7882).
- hijo yaba (7876), yaba jayéwa (7878), yiba (d.s., 8016).
- hilacha shamú (d.s., 6048).
- hilera (en_) ñā gataga (d.s., 4647), ñā tōgí (d.s., 4736), ñā itōgē (d.s., 4650).
- hilo tulúk kicha (6733), wõyuwõglö s, (d.s., 7871), jamá kséi (Uj., 1910). // _s de fuego que cruzan el cielo jamá júr (1908).
- hilván wõyülē (d.n., 7868), iché gí (Uj., 1570).
- himenóptero: un_ (Apidae) bich'õl (d.n., 419). // un_ (Scoliidae) káplish (Uj., 2824).
- hinchador (dendr.) yirrá (d.n., 8042).
- hincharse (intr.) jiénaₖa (jiénelka) (2153), iénaₖa (iénelga) (1577), talánaₖa (talánélga) (d.s., 6432), talánaₖa (talánélga) (d.s., 6433).
- hinchón (dendr.) (véase hinchador).
- hinojillo (bot.) (véase hoja de la estrella).
- hipar (intr.) tsúknā (tsúknél) (7195), tsógnā (tsóganél) (d.n., 7153), tsókanaₖa (tsókanel), (d.n., 7159), õkanaₖa (õkanél) (d.n., 4876), õgnā (õganél) (d.n., 4866), õk'õnā (õk'õnel) (d.n., 4877), tsúgnā (tsúganél) (SJC., 7182), tsúkanaₖa (tsúkanél) (SJC., 7192).
- hipo tsúgnā (7184), súgnā (d.s., 5863). // tener_ (véase hipar).
- historia (véase leyenda).
- hoja (genérico) kó (3646), ká gõ (2955), ká kö (2986), kó gõ (3806), kó kö (3815), k'õ (d.n. y Uj., 3393), ká k'õ (d.n., 2981), k'á k'õ (d.n., 3320), k'á gõ (d.n., 3310). // _de árbol (genérico) kal kó (2743), sík (SJC., 5540). // _de la estrella (bot.) píř kó (5108), píř gõ (5107), óglík (d.n., 4784). // _de lapa (bot.) díchõk (d.n., 1091). // _de pájaro (bot.) tsirí tã (d.n., 7084). // _de sen (bot.) (véase clavellina). // _de zorro (bot.) (véase zorrillo). // _s de musácea en las que las mujeres co-

- men sus alimentos durante su período menstrual kō wa ñáglō (d.s., 3775), wáyökölō (d.s., 7497). // s que se usan para cubrir los cadáveres mülúkkšj gō (4466), mülúsjik kō (SJC., 4486), // montón de s da kō (938).
- hojarrasquero** (ornit.): — rojizo chíwé (SJC., 829).
- ihola!** jiá (LE., 2143).
- holgado(a)** jalējalē (1818), jalēna (1819), jalēnawā (1820), boróboró (Uj., 553). // — (ref. a prendas de vestir) shórō (6248), shórró (6250), tokoloo (d.n., 6626).
- holgazán(a)** bikēñlbi (438), ñayulēlbi (4759), jéyakéijia (d.n., 2141), bikērbí (SJC., 440).
- hombre** jayēwa (1869), jayē (1867), jöiyēwa (d.n., 2325), jöiyē (d.n., 2324), jayēyē (Uj., 1870), jayíyi (Uj., 1871). // — grande (bot.) (véase hombrón).
- hombrecito** (ornit.) (véase saltarín cuellinaranjado).
- hombro** tagí (Uj., 6398), tögí (Uj., 6646), takí (Uj., 6410), sótkē (Uj., 5778), óká (SJC., 4788), bak bata (SJC., 171).
- hombrón** (bot.) pitō kicha (d.n., 5120), darákshā (Uj., 998), sulúr gō (SJC., 5899).
- honda** ástikō (d.n., 61), plēcha (d.s., 5194).
- hondo(a)** oló (4805), jár tkō tají (d.n., 1968), alóo (SJC., 52).
- hondonada** kayēna (d.n., 3106), ít̄t̄ö (d.n., 1693).
- hongo** (genérico) shotorró (d.n., 6252), shotorói (d.n., 6251), jotorró (SJC., 2309). // — de tierra (genérico) ká shötörö (d.s., 3068). // un—de color blanco no comestible tkabē kíglō (Uj., 6791). // un—grande comestible shötörö (Uj., 6283). (Véase oreja de palo). // —s de los pies jölíř (d.n., 2335).
- honrado(a)** s ér dö báa ramá (LE., 5489).
- horadar** (tr.) wōksa (wōksél) (d.n., 7706), ortkōsa (ortkēlsa) (d.s., 4908), orkasa (orkēlsa) (d.s., 4907), játkōsa játkēlsa (Uj., 1973), wása (ólsa) (LE., 7465).
- horcón** kōlíka (d.n., 3714), k'ólíka (d.n., 3412).
- horizontal** (ref. a maderos) júlisa (d.s., 2567).
- hormiga** (genérico) ksá wák (3888), tsá wák (6942), sá wák (d.n., 5417), ksuák (Uj., 3928). // — agria yökōli wák (8104). // — bala yēbitölō (d.n., 7975), yēbiklō (d.n., 7974), yēbiklē (d.n., 7973), kapláshi (Uj., 2823), siámia (SJC., 5498). // — de fuego yökōli wák (8104), bölíř (Ch., 598). // — del guarumo kōl wák (3723), k'ól wák (d.n. y Uj., 3416). // — guerrillera kísh (3242). // — negra kísh (3242), tikísh (d.n., 6547), ksá wák dolóna (d.n., 3898), kapláshi (SJC., 2883). // — roja kísh mátká (Uj., 3243). // — zompopa jölpē (d.n., 2339), kulpē (d.n., 4036), jarpē (d.n., 1843), kōlpē (d.s., 3720), kalpēgō (Uj., 2759). // una clase de —s caseras muy pequeñas sá wák sí (d.n., 5418). // una clase de —s caseras muy pequeñas de color café bikō-

- lōskō (*d.n.*, 453). // una clase de _s grandes de color amarillo kálbá wák (*d.n.*, 2994). // una clase de _s grandes y de color rojo que pica muy fuerte bálawë (*d.n.*, 205). // una clase de _s grandes, oscuras con el abdomen blanquecino tōrkō (*Uj.*, 6670). // una clase de _s grandes y negras que viven en los troncos kuōli wák (*d.n.*, 4066). // una clase de _s negras muy pequeñas shipë (*d.n.*, 6122). // una clase de _s negras y grandes ukáwī (*d.n.*, 7251). // una clase de _s pequeñas y amarillentas que salen cuando empieza la época seca kalbá (*d.n.*, 2702).
- hormigo (*dendr.*) dué ssaré wó kló (*d.n.*, 1334).
- hormigón (*ent.*): un _ negro y grande kēsh (*Uj.*, 3150).
- hormiguerito (*ornit.*): _ alipunteado basháala (*SJC.*, 234).
- hormiguero tsá wák ju (6944), tsá wák ju (*d.s.*, 6945), tsá wá wá (*SJC.*, 6946). // _ calvo (*ornit.*) katáish (*d.n.*, 3071).
- horqueta kal wáchki (*SJC.* 2777).
- hospedaje ju gömī (*d.s.*, 2390), u gömī (*SJC.*, 7235), u gömī (*SJC.*, 7381).
- hospedar (*tr.*) kapétsōwā (kapétsálwā) (*d.s.*, 2818).
- hospedero(a) (de la chichada) dí wágé (1240), dí wákēi (*d.n.*, 1241).
- hoy jír (2184), jíra (*Uj.*, 2185), í kéwa (*Uj.*, 1606), jí ké wa (*Uj.*, 2172).
- hoyuelo bayo (*d.s.*, 307).
- hoz tablé shó (*d.n.*, 6392).
- hu (de león) (*ornit.*) (véase lechuza café).
- huastomate (*dendr.*) (véase guastomate).
- huevo jár (1955), jór (2363). // _ extenso y profundo k'olói (*d.n.*, 3384). // _ redondo y por lo general pequeño wó jali (*d.n.*, 7641), wó jané (*d.s.*, 7645). // que está en un _ ocupándolo casi por entero shabóo (5974). // _ (a) járébō (1960).
- huella tō (6641), tóli (*Uj.*, 6661).
- huérfano(a) shchúl (*d.n.*, 6063), sh'chúl (*d.n.*, 6133), shchúlda (*d.n.*, 6064), chúl (*d.s.*, 891), chúlí (*d.s.*, 892), shō (*Uj.*, 6257), shōwōt (*Uj.*, 6288), shúl (*SJC.*, 6341).
- hueso chichá (782), chichéi (*d.n.*, 788), kichá (*d.n.*, 3182), dachá (*d.s.*, 912), dachéi (*d.s.*, 917), gachá wō (*SJC.*, 1522). // _ de la canilla tárru wō (*d.n.*, 6473), telí wó (*Uj.*, 6512).
- huesped (véase hospedero).
- huevecillo (de batracio) sjá shé (*d.s.*, 5645).
- huevo sjá (5637). // _ de gallina óshkoro sjá (4856). // _ de zorro (*bot.*) baglí tā wō (*Uj.*, 149).
- huir (*intr.*) ch'ajáwā (ch'ajáól) (*d.n.*, 839), pōgnámī (pōgnélmī) (*d.s.*, 5218), kōyō júámī (kōyēl júámī) (*d.s.*, 3787), tsása (báglōsā) (*SJC.*, 6939).
- huitite (*dendr.*) (véase guitite).
- huizcoyol (*dendr.*) psalá (*d.n.*, 5242), sarrá (*Uj.*, 5392), tsarrá (*Uj.*, 6934).
- hule tsīnī yaga (7131), tsānī chaka (7008), tsīnī yaka (7132), tsānī (7007), tsīnī (*d.n.*, 7127).
- humano(a) sértsō (5455), sérksō

(Uj., 5454). // cuerpo — sö-wájka (d.s., 5800). // que antes era — sértsö jájá é rö (5456). // que se ve como — sértsö juër ta (5457).

humareda shkáléi (6149), shkléi (Uj., 6196).

humeante shkáléi (6149), shkléi (Uj., 6196), shkáléi dúr (Uj., 6150), shkléi dúr (Uj., 6197).

humar (intr.) shkáléi tkögö (shkáléi tkélgö) (6151), shklé tkö (shklé tkél) (Uj., 6198).

humedecer (tr.) núwá (núól) (4622), núná (núnél) (d.n., 4614).

húmedo(a) núléwá (4611), chíi

(833), chíi ta (d.n., 848), núnu (d.s., 4616), chí (Uj., 831).

humillarse (refl.) jék köwa i yíga (jék kálwa i yíga) (Uj., 2038).

humo shkálá (6146), shklá (Uj., 6193).

hundido(a) shatáléwá (6015), shatálénawá (6014), shatónawá (d.s., 6017).

hundir (tr.) shatówá (shatálwá ~ shatóól) (6018) shtówá (shtálwá) (SJC., 6327). // se en un líquido (intr.) wötunawá (wötunélwá) (7838).

huraño(a) (ref. a mamíferos) meksí (Uj., 4310).

I

iasú (*bot.*) bága kő ktő kicha wó (*d.n.*, 142), báka kő ktő kicha wó (*d.n.*, 157).

ideófono: — de la acción de agazarse para no ser visto jākújākū (*d.n.*, 1890). // — de la acción de arrancar una planta de raíz jarrák (*Uj.*, 1845). // — de la acción de arrastrar un cuerpo pesado títi (*d.n.*, 6574). // — de la acción de beber popopo (*d.n.*, 5214), koklósh (*Uj.*, 3580). // — de la acción de brincar pispís (*Uj.*, 5116). // — de la acción de dejarse caer en una cama kōklō (*Uj.*, 3695). // — de la acción de desmalezar pláipla (*Uj.*, 5188). // — de la acción de desmenuzar suísuí (5868). // — de la acción de encenderse súbitamente la luz en un recinto oscuro olót (*Uj.*, 4828). // — de la acción de erizarse que realizan los pavos tsakúu (*Uj.*, 6927). // — de la acción de escarbar la tierra que realizan los pavos tíjtíj (*Uj.*, 6546). // — de la acción de frotar un objeto alargado jírikjírik (*d.n.*, 2189). // — de la acción de frotar un objeto plano jōkjōk

(*d.n.*, 2351). // — de la acción de mecerse o columpiarse sháshá (6056). // — de la acción de orinar chōlōlōlō (*Uj.*, 879). // — de la acción de parpadear o pestañar pashpash (*d.n.*, 5023). // — de la acción de partir algo con un golpe violento jarrák karákara (*SJC.*, 1846). // — de la acción de partir un fruto con un cuchillo plás (*Uj.*, 5184). // — de la acción de picar con un instrumento puntiagudo kújjúkjúj (*d.n.*, 3986). // — de la acción de vaciar bruscamente el contenido de un líquido de un recipiente shoróro (*Uj.*, 6249). // — de la acción de un gavilán al lanzarse en picada sobre su presa úúú (*Uj.*, 7370). // — de la acción y el ruido al arrugar un papel jaríklí (*Uj.*, 1841), jarrás (*Uj.*, 1850). // — de la acción y el ruido de afilar jésjés (*d.n.*, 1999). // — de la acción y el ruido de una persona vomitando wówó (*Uj.*, 7550). // — de la aparición súbita y breve de una persona o de un animal shát (*Uj.*, 6013). // — de la caída conjun-

ta de varios árboles joróro (Uj., 2299). //— de la caída de un cuerpo duro páa (d.n., 4916). //— de la caída de un cuerpo al agua púujö (d.n., 5278). //— de la caída de un objeto pesado p'ó (d.n., 5156). //— de la caída de un fruto) bök (Uj., 589). //— de la caída de un jícaro tísh (d.n., 6573). //— de la carraspera kókó (SJC., 3583). //— de la cojera de una persona jásjás (d.n., 1971), téetée (d.n., 6505), kiáskías (Uj., 3174), kákáskákás (Uj., 2680), bésbés (Uj., 354). //— del agua al chapotear shö-lökshölö (Uj., 6270). //— del agua que se escurre de un recipiente psörú (d.n., 5252). //— de la lentitud con que se realiza alguna acción jenájena (d.n., 2080). //— de la sensación de frío jururu (d.n., 2527). //— de la sensación de frío intenso köiöiö (d.n., 3685). //— del aspecto de un pavo al erizarse tsakúu (Uj., 6927). //— del aullido con que los diablos asustan a la gente tíiii (Uj., 6544). //— del aullido de baja altura que emite el mono congo áú áú áú (d.s., 75). //— del aullido de los murciélagos kutsirískutsirís (Uj., 4094). //— de la vibración de una cuerda que no está totalmente tensa túktúk (Uj., 6723). //— del balbuceo de un niño de corta edad májmáj (Uj., 4196). //— del cacarear de las gallinas cuando huyen espantadas tíítítí (Uj., 6575). //— del cacarear de una gallina kákákákaka (Uj., 2674). //

—del caminar de un borracho noéknóék (Uj., 4590). //— del cansancio después de realizar un esfuerzo sostenido jájájá (Uj., 1753). //— del canto de la lechuza úshsh (Uj., 7366). //— del canto del búho bújbúj (Uj., 638), kúkukku (Uj., 4012). //— del canto del gallo kókókóokoko (Uj., 3585). //— del canto de los grillos kalískalís (Uj., 2731). //— del croar de las ranas kóukóukóu (d.n., 3771), jéijéijéi (d.n., 2015). //— del croar de ranas grandes böböbö (Uj., 575), wéñwéñ (Uj., 7520). //— del croar de ranitas veraneras böróñböróñ (Uj., 606), kláshklásh (Uj., 3492). //— del chapotear de agua shaböshabö (Uj., 5978). //— del chapoteo del agua en el interior del calzado cholókkholók (Uj., 863). //— del chillido de los murciélagos kutsirískutsirís (Uj., 4094). //— del chillido más estridente del mono congo áúú (d.s., 78). //— del chisporroteo del fuego kótsarárra (SJC., 3767). //— del esfuerzo de exprimir un cítrico tsíriri (L.E., 7086), tsír (Uj., 7076). //— del esfuerzo al levantar un objeto pesado íkk'ë (d.n., 1613). //— del golpe con un arma punzocortante o contundente pas (d.n., 5007). //— del golpe de un cuerpo al caer al agua púujö (d.n., 5278), póuu (Uj., 5216), pöuu (Uj., 5226). //— del golpe de un chuzo psúu (d.n., 4254). //— del golpe de un chuzo contra una superficie blanda púk (Uj.,



5264). //— del golpe de un chuzo contra una superficie dura kóo (Uj., 3625). //— del golpe de un objeto contra un piedra pásh (d.n., 5020). //— del golpe de un objeto metálico contra una superficie dura tēē (d.n., 6518), táa (Uj., 6372). //— del gotear de un líquido tájtáj (d.n., 6405), jö-löjölöjölö (d.n., 2337), plölölö (Uj., 5199), tölötölö (Uj., 6667). //— del grito de una persona que está distante wök-wök (Uj., 7724). //— del hablar rápido böböböbö (Uj., 576), wábaba (Uj., 7413). //— del jadear mómom (S/C., 4421). //— del ladrido de un perro jóujóu (d.n., 2311). //— del movimiento y el ruido de un temblor jiriri (d.n., 2190), jaríriri (d.n., 1842). //— de los ladridos de un perro pequeño jáijái (d.n., 1750). //— de los movimientos al comenzar un baile jaríriri (Uj., 1842). //— de los movimientos bruscos de un animal sacudiéndose el agua parápara (Uj., 4996). //— de los movimientos del pavo al escarbar la tierra tíjtíj (Uj., 6545). //— de los saltos de una ardilla cháschas (Uj., 756). //— del pájaro carpintero picando lentamente la madera kójkój (Uj., 3576). //— del parpar de patos caminando en fila jakjak (Uj., 1775). //— del parpar de un patito perdido pípípí (Uj., 5103). //— del paso súbito de una persona o de un animal pláj (Uj., 5186). //— del pestañeo o parpadeo pashpash (d.n., 5023). //— del

piar de los pollos cuando están picando chilíjchilíj (Uj., 811). //— del piar de los pollos cuando tienen frío chilúchilú (Uj., 812). //— del piar de un pollo perdido de la gallina píöpíö (Uj., 5101), chíachía (Uj., 781). //— del picotear de un pájaro carpintero tójtój (Uj., 6625). //— del picoteo rápido de un pájaro carpintero tlērērērē (Uj., 6618). //— del quejido por un dolor súbito agáaga (d.n., 2). //— del rechinar de una puerta járrée (Uj., 1966). //— del revolotear de aves o insectos grandes plápla (Uj., 5190). //— del revoloteo de gallinas al ser espantadas púpúpupu (Uj., 5274). //— del ruido de agua hirviendo wóg-wok (7546). //— del ruido de chanchos comiendo pojpopo (d.n., 5204). //— del ruido de las piedras que son arrastradas por la corriente de un río jolólolo (d.n., 2291). //— del ruido de las pisadas de un borracho tíjtíj (Uj., 6546). //— del ruido de maleza quemándose plálala (Uj., 5189). //— del ruido de monedas que caen chiríjío (d.n., 824). //— del ruido de pasos táj (Uj., 6403). //— del ruido de pasos sobre una superficie de madera tájtájtáj (Uj., 6406). //— del ruido de tripas óoo (Uj., 4904), plúlululu (Uj., 5200). //— del ruido de una danta wööj (d.n., 7762). //— del ruido de una piel al ser rajada con un cuchillo páj (Uj., 4951). //— del ruido de una serpiente al arrastrarse íshsh (d.n., 1588).

//_ del ruido de una tela al ser desgarrada járrárrarra (Uj., 1848). // _ del ruido de un cariblanco asustado bókbók (Ch., 525). // _ del ruido de un enjambre jabúbu (Uj., 1743). // _ del ruido de un instrumento punzocortante sobre una superficie sólida bókbók (Uj., 590). // _ del ruido de un líquido expelido con fuerza wóo (7548), shî (Uj., 6111). // _ del ruido de un trueno jirírírî (d.n., 2191), tíi jarírîri (Uj., 6545), olói (Uj., 4815). // _ del ruido de un vidrio al quebrarse shērîri (Uj., 6092). // _ del ruido que alguien produce al sorber un líquido soroksoro (d.n., 5776). // _ del ruido que hace el fuego al ser apagado lanzándosele agua púsh (Uj., 5277). // _ del ruido que hacen los cerdos al comer pojpopojpo (d.n., 5204). // _ del ruido que hace una rama al quebrarse járrák (Uj., 1844). // _ del ruido que hace un árbol al caer wóoj (Uj., 7549). // _ del ruido que hace un cerdo al comer cosas blandas cháschas (Uj., 757). // _ del ruido que hace un cerdo al comer cosas duras klósklós (Uj., 3555). // _ del ruido que produce una guatusa asustada wókuók (d.n., 7720), kékkék (Uj., 3112). // _ del ruido que produce una persona al caminar con el calzado mojado chókchók (d.n., 860). // _ del ruido que produce una res defecando pájpáj (Uj., 4958). // _ del rumor de gente conversando wáwawa (Uj., 7481). //

_ del rumor de personas hablando jójöjö (Uj., 2327). // _ del salto de un felino que cae súbitamente sobre su presa púkbök (Uj., 5265). // _ del sonido de aserrar madera jésjés (d.n., 2131). // _ del sonido del agua que se escurre de un recipiente psörú (d.n., 5252). // _ del sonido de un tambor kúkú (d.n., 4011), púñpúñ (d.s., 5272), kúñkúñ (Uj., 4043). // _ del sonido de monedas en un bolso chirichiri (823). // _ del sonido de un chorro de agua chölólölö (879), chiriri (d.n., 826). // _ del sonido que produce el soplido en la concha de un caracol marino jöökjöök (Uj., 2341). // _ del sonido que produce la vibración de una cuerda tensa túñtúñ (Uj., 6748). // _ del sonido que produce un objeto al ser aplastado por un golpe chikík (d.n., 807). // _ del tañir de una campana tóñtóñ (Uj., 6635). // _ del tinteneo de monedas ch'erírîri (d.n., 845). // _ de una acción que se realiza con mucho detenimiento rrée (5293). // _ de un aguacero que comienza súbitamente y con gran fuerza plárara (Uj., 5191). // _ de una res defecando jarák (d.n., 1829), pásh-pásh (d.n., 5022). // _ de un brinco psu (d.n., 5253). // _ de un caminar lento kjâskîa (Uj., 3260). // _ de un chapoteo al caminar chabákchabak (733). // _ de un chapoteo en el agua shölökshölö (Uj., 6270). // _ de un estornudo

- tsèk (Uj., 7040). //— de un golpe de puño paa (d.n., 4916), pash (Uj., 5020). // —de un grito lastimero ööö (4888). //— de un movimiento pendular shátshat (d.n., 6058). //— de un objeto que cae con rapidez jóo (Uj., 2362). //— de un objeto que titila a intervalos regulares surúksurúksurúk (d.n., 5912). //— de uno o varios brincos ksúksú (SJC., 3929). //— de un pedo ruidoso paraa (d.n., 4995). //— de un pedo suave sîi (d.n., 5654). // —de un puntapié púk (d.n., 5264), paraa (d.n., 4995). // —de un salto o brinco imprevisto shéé (6096). //— de un susto repentino yúk (SJC., 8162).
- idioma (genérico) tt'èi (d.n., 6703), tt'èi (Uj., 6702). //— no indígena síkua ttélèma (d.n., 5567), kirërma ttélème (d.n., 3236), sígua yé (d.s., 5539), kirërma yé (d.s., 3237), síkua yé (d.s., 5569), yökös yé (d.s., 8115), dakúr yé (d.s., 943).
- ido(a) tságú shéièwá (6970), tsákú shéièwá (6997), wóyar (d.n., 7858), yuléi (Ch., 8165), yulèè (d.s., 8169).
- igual (que) ña bí (4637), ñaébö (4645), —ñaköpi (4685), ñanékkói (d.n., 4715), wásá (d.s., 7494), da ñaébö (d.s., 989), da ñagapí (d.s., 990), égapè (d.s., 1435), wányaga (Uj., 7454).
- iguana (zool.) mua (4433), bua (d.n. y SJC., 624). // una— grande mua böli (d.n., 4434).
- iguano (dendr.) bitèr kö (d.n., 486), böli (Ch., 597).
- imitar (intr.) manéwa (manéól) (4252), kögö (kögál) (d.s., 3680), moŵa (mólwa) (SJC., 4429).
- impedido(a) (ref. a un defecto físico) páléwa (5071), póléwa (5231), páléwö (Uj., 5070).
- importante (ref. a personas) sikéwa (d.s., 5555).
- impreso yéjkuö (7983), ayé k'uö (d.n., 84), öiyé (d.n., 4874), yék'uö (Uj., 7988), yékküö (SJC., 7993).
- improvisado (de—) méiyéna (d.n., 4308), méyé (d.s., 4328), égóta (d.s., 1446), ká yélé ta (d.s., 2914).
- impureza ñá (4630).
- impuro(a) ñá (4630), bukúlú (658), wakiébö (d.n., 7438).
- incendiar (tr.) dalöwa (daléi) (985), dölöwa (dölöól ~ dölöi-wa) (d.n., 1306), dölö (dölöi) (d.s., 1292).
- incendio ká dölörgé (2945), k'á dölörgé (d.n., 3309), dalölè (d.s., 980).
- incesto kulábulu (4125). // cometer — (intr.) kulúbölö (kulúblél) (4136), kúkita (kúkitél) (d.n., 3992), kulábulö (kuláblél) (Uj., 4123), k'ulábulö (k'uláblél) (Uj., 3474).
- incestuoso(a) kulúblélbí (4135), kulúbölö ta (4137), kuláblélbí (Uj., 4122), k'uláblélbí (Uj., 3473).
- inclinado(a) (genérico) búnáwa (705), éktáyé (d.n., 1456), étayé (d.s., 1489). //— (ref. a árboles o vegetales) shkuníléwa (d.s., 6238), kulíi (d.n., 4129), ótké (Uj., 4911). // — (ref. a humanos) shapéga

- (d.s., 5999). ||—(ref. a objetos alargados) tarét (Uj. 6513). || estar ligeramente — (aux. esp. de pos.) kakléiyé (d.n., 2687).
- inclinarse (voz indef.) búṅaka (búnélka) (704).
- inconsciente (quedar—) (intr.) wótubináwa (wótubínélwa ~ wótubináól) (d.s., 7834).
- incorporarse (refl.) jék dawóga (jék dawélga) (2022), jé dawóga (jé dawélga) (2011), jé góga (jé gálga) (2013).
- incrustado(a) pá tkéléwa (d.n., 5045).
- indicar (tr.) káshö (káyél) (2875).
- índice (véase dedo).
- indicio malé ((d.s., 4215).
- indio (desnudo) (dendr.) (véase jinote).
- infección wópalí (d.s., 7763).
- inflado(a) wátalalé (d.s., 7470).
- inflamación jiéṅaka (d.s., 2153). || —glandular tulí wó (d.s., 6773).
- inflamarse (intr.) jiéṅaka (jiénélka) (2153), iéṅaka (iénélga) (1577).
- inflar (tr.) siwá talanáwa (siwá talanélwa) (d.n., 5694), wátalanéwa (watalanéól) (d.s., 7471), wátalawa (wátalaól) (d.s., 7472).
- inicio ñák méléwa (d.n., 4683), bata wöblélé (d.s., 247).
- inmaduro(a) (ref. a vegetales) spá (5811), spó (5836), surrúna (5909), spáa (d.n. y SJC., 5812). ||—(ref. a frutas) surúna (d.n., 5913).
- inmóvil bétába (Uj., 410), ká tkí (SJC., 2895).
- inquieta(a) döldöló (d.s., 1293), sháliwa (d.s., 6041), tarétaré (SJC., 6467).
- insecticida (genérico) kapéi (Uj., 2810).
- insecto (genérico) k'á wák (d.n., 3352), bé wák (d.s., 413). || —acuático (genérico) tsabé wák (d.s., 6918). ||— hoja ó (d.n., 4783), óma (d.n. 4839).
- inservible tulámí (d.s., 6724), kásönúu (SJC., 3057), kásöcha-kéna (SJC., 3056).
- instante (al —) ñé ta (4770).
- instrumento: — de labranza (genérico) kanéböölglö (2798), waóna (d.s., 7456), óna (d.s., 4902). (Véase aparejo). ||— para ahuecar calabazos tká biéklö (6804). ||— para aserrar (genérico) yelé (d.n., 7958). || conjunto de —s (genérico) tapáglö (d.n., 6452).
- insultar (tr.) késigabla (késigablél) (3145).
- Intencionalmente wóbla wa (d.s., 7583), wó sí wa (d.s., 7799).
- Intentar (aux.) méi (d.s., 4302). || —pasar (intr.) méi tkösa (méi tkélsa) d.s., 4307).
- interior (en el — de) járga (1961), járka (1965), sha (d.n., 6024), balaná (d.n., 199), sha na (d.s., 6050), blá (Uj., 498). ||— de un cuerpo alargado gata bö (d.s., 1529). ||— de un cuerpo vacío bala (d.s., 193).
- interrumpir (tr.) wóshíewa (wóshíélwa) (d.n., 7805); (intr.) shá kí anéwa (shá kí anélwa) (d.s., 6030), sháná (shánél) (Uj., 6049), kachéna (kachénél) (SJC., 2638). ||— una conversación (tr.) tté wókéwa (tté wókóléwa) (SJC., 6701). || —un trabajo (tr.) jérwö (jérúl) (d.n., 2129).

intersticio dochói (d.n., 1252).
intestinos ñá gicha (4648), ñá bachilí (4632), ñá bichilí (d.n., 4638).
intocable ká rō kár tã (2842), sikí (d.n., 5559).
intranquilo(a) pá júna (d.n., 4963), kōtōtō (d.n., 3763).
introducir (tr.) tkō tkél (6897), pá tkōwa (pá tkélwa) (5050), pá tkō (pá tkél) (5046), k'ebölō (k'ebél) (d.n., 3356), pá tkōsa (pá tkélsa) (SJC., 5048).
intruso(a) shkée (d.s., 6176) wēnqosí (SJC., 7518).
inútil (ref. a personas, animales u objetos) kái tiar (d.n., 2669), kásönúu (SJC., 3057), kásōchakéna (SJC., 3056). || — (ref. a personas) yakéli (d.s., 7905), yakalbéli (d.s., 7899), kō ñéj (d.s., 3733). || — (ref. a personas y a animales) yakéiyé (d.s., 7904), k'osél (Uj., 3391).

inválido(a) páléwa (5071), póléwa (5231), páléwō (Uj., 5070).
invierno kalí ska (3009), kalí ké gölö (d.n., 3000).
invitación sakiá (d.s., 5322).
invitar (tr.) bata sha (bata yéle) (d.n., 244), shká shō (shká yél) (d.s., 6165), sakína (sakínél) (d.s., 5327) (intr.) jér jáwa (jér-jáól) (d.n., 2115).
ir (intr. y aux.) ma (4173). || — a encontrar a alguien en un camino (intr.) ñalétsa (ñalétsál) (d.s., 4768).
ira (dendr.) pokí (d.n., 5205).
irritable úluyéi (7351), kēsīgakēsiga (SJC., 3147).
islita (que se forma en el cauce de un río) díglō wōbla (d.s., 1135), díklō wōbla (d.s., 1197).
islote (fluvial del río La Estrella) mōmē (4412).
izquierdo(a) shulé (6344), shuléwa (d.n., 6347), baklí (SJC., 180).